



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PO

ET

ES

IT

NL

FR

**DAY** USEFUL EVERY DAY

Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning  
Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika · Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones · Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing · Manuel d'instructions

# Dobbelt vaffeljern

## INTRODUKTION

Læs denne brugsvejledning før brug for at få det optimale ud af dit nye vaffeljern.

Vi anbefaler ligeledes, at du gemmer denne vejledning, hvis du får brug for den senere.

## TEKNISKE DATA

Spænding/frekvens: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Effekt: 1200 W

Med non-stick-belægning

## IDENTIFIKATION AF DELE

1. Top
2. Indikationslys (tændt)
3. Indikationslys (klar)
4. Bund
5. Øvre varmeplade
6. Nedre varmeplade

## SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende viden og erfaring, medmindre de overvåges eller er blevet vejledt i at bruge apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

For at beskytte børn mod de farer, der er forbundet med elektriske apparater, må du aldrig efterlade dem med apparatet uden opsyn. Når du vælger, hvor apparatet skal placeres, skal du tænke over, at børn ikke har adgang til det. Sørg for, at ledningen ikke hænger ned.

Varmepladerne bliver meget varme.

Sæt apparatet på en varmebestandig overflade eller måtte.



For at undgå varmeophobning må apparatet ikke placeres direkte under et skab. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads hele vejen rundt om apparatet.

Pas på den damp, der kommer ud, når du åbner vaffeljernet.

Vaffeljernet kan brænde, så brug aldrig vaffeljernet i nærheden af eller under gardiner og andre brændbare materialer.

Der er risiko for brand og elektrisk stød ved alle elektriske apparater, som kan

medføre personskade eller død. Følg venligst alle sikkerhedsforskrifter.

Betjen ikke et apparat, som er beskadiget eller defekt. For at undgå risikoen for elektrisk stød må du aldrig forsøge at reparere vaffeljernet selv. Få i stedet vaffeljernet undersøgt og repareret af en fagperson.

Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er tændt.

Sørg for, at spændingen i stikkontakten svarer til den spænding, der er angivet på apparatets mærkeseddel.

Gem venligst denne vejledning og om muligt også kassen med den indre emballage.

Apparatet er udelukkende beregnet til privat brug og ikke til kommerciel brug.

Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, når du monterer tilbehør eller rengør apparatet, eller når der opstår forstyrrelser.  
Træk i stikket, ikke i ledningen.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.

Tjek regelmæssigt apparatet og ledningen for skader. Hvis der er nogen form for skade, bør apparatet ikke anvendes.

Reparer ikke apparatet selv, men få det repareret af en fagperson.

Hold apparatet og ledningen væk fra varme, direkte sollys, fugt, skarpe kanter og lignende.

Brug aldrig apparatet uden opsyn. Sluk for apparatet, når du ikke bruger det, også selv om det kun er et øjeblik.

Brug ikke apparatet udendørs.

Apparatet må under ingen omstændigheder placeres i vand eller anden væske eller komme i kontakt med vand eller anden væske. Brug ikke apparatet, hvis

du har våde eller fugtige hænder.

Hvis apparatet bliver fugtigt eller vådt, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten. Ræk ikke hånden ned i vandet.

Brug kun apparatet til det beregnede formål.

## FØR FØRSTE ANVENDELSE

Læs vejledningen omhyggeligt og gem den til senere brug.

Fjern al emballage.

Rengør varmepladerne ved at tørre dem af med en svamp eller en klud fugtet i varmt vand.

Sænk ikke apparatet ned i vandet og lad ikke vand løbe direkte ned på varmepladerne.

Tør af med en klud eller et viskestykke.

Det bedste resultat opnås ved at smøre kogepladerne med lidt madolie eller madlavningsspray.

**Bemærk:** Når vaffeljernet opvarmes første gang, kan det afgive lidt røg eller lugt. Dette er normalt og sker ved mange varmeapparater. Det påvirker ikke apparatets sikkerhed.

## SÅDAN BRUGES APPARATET

Luk vaffeljernet i og sæt det i stikkontakten. Indikationslyset (2) tændes for at indikere, at vaffeljernet er begyndt at varme op.

Det tager ca. 2-4 minutter at opnå bage-temperatur, og det andet indikationslys (3) tændes for at indikere, at apparatet er klar.

Åbn toppen (1) og hæld dejen i den nederste varmeplade.

Varm i ca. 7-8 minutter, indtil indikationslyset (3) igen tændes, eller indtil vaflen er gylden. Du kan justere tiden efter din egen smag.

Når vaflen er klar, åbnes toppen (1). Fjern vaflen med en plastspatel. Brug aldrig metaltænger eller en kniv, da disse kan beskadige pladernes non-stick-belægning.

Når du er færdig med at bruge vaffeljernet, trækkes stikket ud af stikkontakten, og apparatet efterlades åbent, så det kan køle af.

## **RENGØRING OG PLEJE**

Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle af, før du rengør det. Det er ikke nødvendigt at skille vaffeljernet ad for at rengøre det. Vaffeljernet må aldrig nedsænkes i vand eller komme i opvaskemaskinen.

Tør varmepladerne (5 og 6) af med en blød klud for at fjerne madrester. Hvis der er rester, der er brændt fast, kan du presse lidt varmt vand blandet med rengøringsmiddel ud over resterne og derefter rengøre med en skuresvamp lavet af ikke-slibende plast eller lægge våd køkkenrulle over pladen for at gøre resterne fugtige.

Brug ikke slibende materiale, der kan ridse eller beskadige non-stick-belægningen.

Brug ikke metalredskaber til at fjerne vaflerne, da de kan beskadige non-stick-belægningen.

Tør kun vaffeljernet af på ydersiden med en fugtig klud. Rengør ikke ydersiden med en slibende skuresvamp eller ståluld, da dette vil beskadige overfladen. Må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.

Må ikke komme i opvaskemaskinen.

## **OPBEVARING**

Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du sætter vaffeljernet på plads.

Sørg altid for, at vaffeljernet er køligt og tørt, før det sættes på plads.

## MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.



Klasse I: Skal tilsluttes stikkontakt med jordforbindelse.



## SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

*Når det gælder:*

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fremstillet i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
6000 Kolding  
Danmark

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# Dobbelt vaffeljern

## INTRODUKSJON

Les nøye gjennom brukerveiledning før bruk, slik at du får mest mulig ut av det nye vaffeljernet ditt.

Ta også vare på instruksjonene for fremtidig bruk.

## TEKNISKE DATA

Spenning/frekvens: 220-240 V ~  
50-60 Hz

Effekt: 1200 W

Med Non-stick-belegg

## OVERSIKT OVER KOMPONENTER

1. Lokk
2. Strømlampe
3. Klarlampe
4. Bunn
5. Øvre varmeplate
6. Nedre varmeplate

## SPESIELLE SIKKERHETSMERKNADER

Dette apparatet må ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler kunnskap eller erfaring med apparatet, hvis de ikke har fått instruksjoner eller veiledning rundt sikker bruk av apparatet, og forstår de farene som er involverte.

Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet

For å beskytte barn mot farene ved elektriske apparater, må du aldri la dem være uten tilsyn når de har tilgang til apparatet. Derfor må du plassere enheten slik at barn ikke har tilgang til den når den skal brukes.

Pass på at kabelen ikke henger ned.

Varmeplatene blir veldig varme.

Sett enheten ned på en overflate som tåler varmen, eller en matte.



For å unngå at varmen bygger seg opp, må du ikke sette enheten rett under et skap. Forsikre deg om at det er nok plass rundt.

Vær oppmerksom på at det vil komme ut damp når du åpner lokket.

Vaffelen kan brenne, så bruk aldri vaffeljernet i nærheten av eller under gardiner og andre brennbare materialer!

Det er fare for brann og elektrisk støt med alle elektriske apparater, og de kan forårsake personskade eller død. Følg alle sikkerhetsinstrukser.

Ikke bruk noe apparat med skade, funksjonsfeil eller som har blitt skadet på noen måte. For å unngå fare for elektrisk støt, må du aldri prøve å reparere vaffeljernet selv. Ta den med til en autorisert serviceverksted for undersøkelse og reparasjon.

Temperaturen på tilgjengelige overflater kan være høy når apparatet er i bruk.

Kontroller at spenningen i strømmettet er den samme som spenningen som er angitt på apparatets typeskilt.

Ta vare på denne bruksanvisningen, og om mulig esken med den indre emballasjen!

Enheten er utelukkende ment for privat og ikke til kommersiell bruk!

Trekk alltid støpselet ut av kontakten når apparatet ikke er i bruk, når du fester tilbehørsdeler, rengjør enheten eller når det oppstår forstyrrelser.  
Trekk i støpselet, ikke på kabelen.

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk sammen med eksternt tidsur eller et separat fjernstyringssystem.

Test enheten og kabelen regelmessig for skade. Hvis det oppdages skade av noe slag på enheten, må ikke enheten brukes.

Ikke reparer apparatet selv, men ta det med til nærmeste autoriserte serviceverksted.

Hold enheten og kabelen borte fra varme, direkte sollys, fuktighet, skarpe kanter og lignende.

Bruk aldri apparatet uten tilsyn! Slå av enheten når du ikke bruker den, selv om dette bare er et øyeblikk.

Ikke bruk apparatet utendørs.

Apparatet må ikke under noen omstendigheter plasseres i vann eller annen væske, eller komme i kontakt med slikt. Ikke bruk apparatet med våte eller fuktige hender.

Hvis apparatet blir fuktig eller vått, må du trekke støpselet ut av stikkkontakten med en gang. Ikke ta i vannet.

Bruk apparatet kun til det tiltenkte formål.

## FØR FØRSTE GANGS BRUK

Les alle instruksjonene nøye og ta vare på de for senere bruk.

Fjern all emballasje

Rengjør varmeplatene ved å tørke av de med en svamp eller klut fuktet i varmt vann.

Ikke senk enheten ned i vann, og ikke tøm vann direkte på varmeplatene.

Tørk med en klut eller et papirhåndkle.

For best resultat, strøk varmeplatene lett med litt matolje eller kokespray.

**Merk:** Når vaffeljernet varmes opp for første gang, kan det avgi lett røyk eller lukt. Dette er normalt. Dette påvirker ikke sikkerheten til apparatet.

## BRUKERVEILEDNING

Lukk vaffeljernet og koble det til strømmettet. Du vil legge merke til at strømlampen (2) tennes, noe som indikerer at vaffeljernet har begynt å forvarme.

Det vil ta ca. 2~4 minutter før steketemperaturen er oppnådd og klarlampen (3) tennes.

Åpne lokket (1) og fyll den tilberede røren ned på den nederste varmeplaten.

Stek vaffelen i ca. 7 til 8 minutter, til klarlampen lyset igjen, eller til vaffelen har fått en gyldenbrun farge. Tilpass tiden til din egen individuelle smak.

Når maten er tilberedt, åpner du lokket (1). Fjern vaffelen ved hjelp av en plastspatel. Bruk aldri metallredskaper, da disse kan forårsake skade på non-stick-belegget på varmeplatene.

Når du er ferdig med å lage mat, kobler du apparatet fra strømnettet, og lar den stå åpen for avkjøling.

## **RENGJØRING OG STELL**

Koble alltid vaffeljernet fra strømnettet og la det avkjøles før rengjøring. Det er ikke nødvendig å demontere vaffeljernet for rengjøring. Senk aldri vaffeljernet ned i vann eller vask det i oppvaskmaskinen.

Tørk av varmeplatene (5 og 6) med en myk klut for å fjerne matrester. Hvis det er matrester som ikke løsner på denne måten, kan du bruke litt varmtvann blandet med et vaskemiddel over matresten(e), og deretter rengjøre med en ikke-slipende skuresvamp, eller plassere et vått ark med tørkepapir over matresten for å fukte den slik at den løsner enklere.

Ikke bruk slipemidler som kan ripe eller skade non-stick-belegget.

Ikke bruk metallredskaper til å fjerne vaffelen, da de kan skade non-stick-belegget.

Bruk kun en fuktig klut til å tørke av utsiden av vaffeljernet. Ikke rengjør utsiden med skurebørste eller stålull, da dette vil skade overflaten. Må ikke senkes ned i vann eller annen væske.

Ikke plasser apparatet i oppvaskmaskinen.

## **OPPBEVARING**

Du må alltid koble vaffeljernet fra strømnettet før lagring.

Sørg alltid for at vaffeljernet er kjølig og tørt før lagring.



## MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter som er merket med en overkrysset søppelkasse er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.



Klasse I: Må kobles til en jordet stikkontakt.



## SERVISESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

# Dubbelt väffeljärn

## INLEDNING

För att få ut så mycket som möjligt av ditt nya väffeljärn ska du läsa igenom den här manualen innan användning.

Vi rekommenderar även att du sparar instruktionerna för framtida referens.

## TEKNISK INFORMATION

Spänning/frekvens: 220–240 V~ 50–60 Hz

Effekt: 1200 W

Med non-stick-beläggning

## APPARATENS DELAR

1. Övre kåpa
2. Strömlampa
3. Färdig-lampa
4. Nedre kåpa
5. Övre gräddningsplatta
6. Nedre gräddningsplatta

## SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som inte vet hur apparaten används om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten används av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

För att skydda barn från farorna med elektriska apparater får du aldrig lämna dem utan uppsikt med apparaten. När du väljer var apparaten ska stå ska du därför välja en plats där barn inte har tillgång till den.

Se till att kabeln inte hänger ner.

Gräddningsplattorna blir mycket varma.

Ställ apparaten på en värmebeständig yta



eller matta.

För att förhindra att värme byggs upp får du inte placera apparaten direkt under skåp. Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt apparaten.

Tänk på att det kommer ut ånga när du öppnar järnet.

Våfflan kan börja brinna, så använd aldrig väffeljärnet i närheten av eller under gardiner eller andra brännbara material!

Det finns risk för brand och elektriska

stötat i alla elektriska apparater, vilket kan leda till personskador eller dödsfall. Följ alla säkerhetsanvisningar.

Använd inte en apparat om sladden är skadad, om den inte fungerar korrekt eller om den har skador. För att undvika risken för elektriska stötar får du aldrig försöka reparera väffeljärnet själv. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad för undersökning och reparation.

Apparatens ytor kan bli extremt varma när den är i drift.

Kontrollera att spänningen i ditt uttag är samma som spänningen som anges på apparatens märkskylt.

Behåll dessa anvisningar samt, om möjligt, kartongen med innerförpackningen!

Apparaten är endast avsedd för privat bruk, inte kommersiellt bruk!

Dra alltid ut kontakten ur uttaget när apparaten inte används, när du sätter på tillbehör, när rengör den eller om det uppstår störningar.

Dra i kontakten, inte i kabeln.

Den här apparaten är inte avsedd att användas med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrstyrningssystem.

Kontrollera regelbundet om apparaten och kabeln är skadade. Om det finns någon form av skada får apparaten inte användas.

Reparera inte apparaten själv, utan ta den till närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Håll apparaten och kabeln borta från värme, direkt solljus, fukt, vassa kanter och liknande.

Använd aldrig apparaten utan tillsyn! Stäng av apparaten när du inte använder den, även om det bara är för en kort stund.

Använd inte apparaten utomhus.

Apparaten får under inga omständig-

heter placeras i vatten eller annan vätska eller komma i kontakt med vatten/vätska. Använd inte apparaten om dina händer är våta eller fuktiga.

Om apparaten blir fuktig eller våt ska du omedelbart dra ut nätkontakten ur uttaget. För inte ner handen i vattnet.

Använd apparaten endast för avsett ändamål.

## **INNAN DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN**

Läs alla instruktioner noggrant och spara dem för framtida referens.

Ta bort alla förpackningar.

Rengör gräddningsplattorna med en svamp eller en trasa fuktad med varmt vatten.

Doppa inte ner enheten i vatten och håll inte vatten direkt på gräddningsplattorna.

Torka av med en trasa eller pappershandduk.

För bästa resultat kan du spraya eller stryka på lite matlagingsolja på plattorna.

**Observera!** När väffeljärnet värms upp för första gången kan den avge en lätt rök eller lukt. Detta är normalt för apparater som värms upp. Detta påverkar inte apparatens säkerhet.

## **ANVÄNDNING**

Fäll ner den övre gräddningsplattan och sätt in kontakten i vägguttaget. Strömlampan (2) tänds, vilket visar att väffeljärnet har börjat förvärmas.

Det tar ca 2-4 minuter att nå gräddningstemperaturen. När den nås tänds färdig-lampan (3).

Öppna den övre kåpan (1) och håll på förberedd smet på den nedre gräddningsplattan.

Grädda i ca 7–8 minuter, tills lampan tänds igen, eller tills våfflan är gyllen-brun. Anpassa tiden efter egen smak.

När våfflan är färdig öppnar du den övre kåpan (1). Ta bort våfflan med hjälp av en plastspatel. Använd aldrig metalltång eller kniv, eftersom dessa kan skada non-stick-beläggningen på gräddningsplattorna.

När du är färdig drar du ut kontakten ur vägguttaget och låter enheten stå öppen för att svalna.

## **RENGÖRING OCH SKÖTSEL**

Dra alltid ut våffeljärnets kontakt och låt järnet svalna innan du rengör det. Det är inte nödvändigt att ta isär våffeljärnet för att rengöra det. Doppa aldrig våffeljärnet i vatten och lägg aldrig in den i diskmaskinen.

Torka av gräddningsplattorna (5 och 6) med en mjuk trasa för att ta bort matrester. Om det sitter fast matrester kan du droppa lite varmt vatten blandat med diskmedel över matresterna och sedan rengöra med en icke-slipande rengöringssvamp eller lägga vått

hushållspapper över plattan för att fukta matresterna.

Använd inte slipmedel som kan repa eller skada non-stick-beläggningen.

Använd inte metallredskap för att ta bort våfflan eftersom de kan skada non-stick-beläggningen.

Torka av våffeljärnets utsida med en fuktig trasa. Rengör inte utsidan med slipande skursvamp eller stålull, eftersom det skadar finishen. Doppa inte ner apparaten i vatten eller annan vätska.

Ställ inte in i diskmaskinen.

## **FÖRVARING**

Dra alltid ur våffeljärnets kontakt innan du ställer undan järnet för förvaring.

Se alltid till att våffeljärnet är svalt och torrt innan du ställer undan det för förvaring.

## MILJÖINFORMATION



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material, komponenter och andra ämnen som kan vara farliga och skadliga för människor och miljö om sådana produkter inte avfallshanteras korrekt (WEEE). Produkter märkta med den överkryssade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkryssade soptunnan symboliserar att produkten inte får slängas i hushållsoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshanteras separat.



Klass I: Ska anslutas till ett jordat uttag.



## SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# Vohvelirauta kahdelle vohvelille

## JOHDANTO

Jotta voit käyttää uutta vohvelirautaasi parhaalla mahdollisella tavalla, lue tämä ohjekirja läpi ennen laitteen käyttöä.

Suosittelemme myös säilyttämään ohjeet myöhempää tarvetta varten.

## TEKNISET TIEDOT

Jännite/taajuus: 220–240 V~ 50–60 Hz

Teho: 1200 W

Tarttumaton pinnoite

## OSAT

1. Ylempi kotelo
2. Virran merkkivalo
3. Valmiuden valo
4. Alempi kotelo
5. Ylempi lämmityslevy
6. Alempi lämmityslevy

## ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valvonut tai opastanut heitä laitteen käytössä.

Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella

Älä koskaan jätä lapsia ilman valvontaa laitteen kanssa, jotta lapset eivät altistuisi sähkölaitteiden aiheuttamille vaaroille. Kun valitset laitteen sijoituspaikan, tee se siten, että lapset eivät pääse käsiksi laitteeseen.

Varmista, että kaapeli ei roiku alaspäin.

Paistopinnat kuumenevat erittäin kuumiksi.

Aseta laite lämpöä kestäväälle alustalle tai matolle.



Lämmön muodostumisen estämiseksi älä aseta laitetta suoraan kaapin alle. Varmista, että ympärillä on riittävästi tilaa.

Varo ulos tulevaa höyryä, kun avaat paisto-osan.

Vohveli voi palaa, joten älä koskaan käytä vohvelirautaa verhojen tai muiden syttyvien materiaalien lähellä tai alla!

Kaikissa sähkölaitteissa on tulipalon ja sähköiskun vaara, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kuoleman. Noudata kaikkia turvallisuusohjeita.

Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein tai se on vaurioitunut millään tavalla. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä koskaan yritä korjata vohvelirautaa itse. Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen tutkittavaksi ja korjattavaksi.

Pinnat voivat lämmetä hyvin kuumiksi, kun laite on toiminnassa.

Varmista, että pistorasian jännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.

Säilytä nämä ohjeet, jos mahdollista, pahvipakkaus ja sisäpakkaus!

Laite on tarkoitettu yksinomaan yksityiseen eikä kaupalliseen käyttöön!

Irrota pistoke pistorasiasta aina, kun laite ei ole käytössä, kun kiinnität lisäosia, puhdistat laitetta tai kun ilmenee häiriöitä.

Vedä pistokkeesta, älä johdosta.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän avulla.

Testaa laite ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laitteessa on minikäänlaisia vaurioita, sitä ei saa käyttää.

Älä korjaa laitetta itse, vaan vie se lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Älä altista laitetta ja johtoa kuumuudelle, suoralle auringonvalolle, kosteudelle, teräville reunoille ja vastaaville.

Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa! Sammuta laite aina, kun et käytä sitä, vaikka vain hetkeksi.

Älä käytä laitetta ulkona.

Laitetta ei saa missään tapauksessa asettaa veteen tai muuhun nesteeseen eikä joutua kosketuksiin sellaisen kanssa. Älä käytä laitetta märillä tai kosteilla käsillä.

Jos laite kostuu tai kastuu, irrota verkkopistoke pistorasiasta välittömästi. Älä kurkota veteen.

Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu.

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Poista kaikki pakkaukset

Puhdista paistolevyt pyyhkimällä lämpimään veteen kostutetulla sienellä tai liinalla.

Älä upota laitetta, äläkä juoksuta vettä suoraan paistopinnoille.

Kuivaa liinalla tai paperipyyhkeellä.

Parhaan tuloksen saat, kun pinnoitat paistolevyt kevyesti pienellä määrällä ruokaöljyä tai paistospraytä.

**Huomautus:** Kun kuumennat vohveliraudan ensimmäistä kertaa, siitä voi tulla hieman savua tai hajua. Tämä on normaalia monissa lämmityslaitteissa. Tämä ei vaikuta laitteen turvallisuuteen.

## KÄYTTÖ

Sulje vohvelirauta ja kytke se pistorasiaan. Virran merkkivalo (2) syttyy, mikä osoittaa, että vohveliraudan esilämmitys on alkanut.

Paistolämpötilan saavuttaminen kestää noin 2-4 minuuttia, minkä jälkeen valmiuden valo (3) syttyy.

Avaa ylempi kotelo (1) ja kaada valmis taikina alemmalle paistolevylle.

Kypsennä noin 7-8 minuuttia, kunnes valmiuden valo syttyy uudelleen tai kunnes vohvelit ovat kullannruskeita. Valitse aika oman makusi mukaan.

Kun vohvelit ovat kypsiä, avaa ylempi kotelo (1). Irrota vohveli muovilastalla. Älä koskaan käytä metallisia pinnetejä tai veistä, sillä ne voivat vahingoittaa paistolevyjen tarttumaton pintoja.

Kun olet lopettanut paistamisen, irrota

pistoke pistorasiasta ja jätä laite auki jäähtymään.

## **PUHDISTUS JA HOITO**

Irrota vohvelirauta aina pistorasiasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista. Vohvelirautaa ei tarvitse purkaa puhdistusta varten. Älä koskaan upota vohvelirautaa veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.

Pyyhi lämmityslevyt (5 ja 6) pehmeällä liinalla ruokajäämien poistamiseksi. Jos ruokajäämiä on tarttunut kiinni, purista ruokajäämien päälle hieman lämmintä vettä, johon on sekoitettu pesuainetta, ja puhdistu sitten hankaamattomalla muovisella sienellä tai aseta märkä talouspaperi levyn päälle ruokajäämien kostuttamiseksi.

Älä käytä mitään hankaavia aineita, jotka voivat naarmuttaa tai vahingoittaa tarttumaton pintoja.

Älä käytä metallivälineitä vohvelin irrottamiseen, sillä ne voivat vahingoittaa tarttumaton pintaa.

Pyyhi vohveliraudan ulkopinta vain kostealla liinalla. Älä puhdistu ulkopintaa hankaavalla sienellä tai teräsvillalla, sillä se vahingoittaa pintaa. Älä upota veteen tai muuhun nesteeseen.

Älä pese astianpesukoneessa.

## **SÄILYTYS**

Irrota vohvelirauta aina pistorasiasta ennen varastointia.

Varmista aina, että vohvelirauta on viileä ja kuiva ennen varastointia.



## TIEDOT VAARALLISUUDESTA YMPÄRISTÖLLE



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet, joissa on rastilla yli vedetyn jäteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.



Luokka I: Laitteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.



## HUOLTOKESKUS

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

*Kun asia koskee:*

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioidulla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# Double Waffle Maker

## INTRODUCTION

To get the most out of your new waffle iron, please read this instruction manual before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## TECHNICAL DATA

Voltage/frequency: 220-240 V~ 50-60 Hz

Power rating: 1200 W

With non-stick coating

## PARTS IDENTIFICATION

1. Upper housing
2. Power light
3. Ready light
4. Bottom housing
5. Upper heating plate
6. Bottom heating plate

## SPECIAL SAFETY NOTES

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device.

Take care to ensure that the cable does not hang down.

The baking surfaces get very hot.

Put the unit down onto a heat-resistant



surface or mat.

In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around.

Beware of steam coming out when you open the baking section.

The waffle can burn, so never use the waffle iron near or below curtains and other inflammable materials!

A risk of fire and electrical shock exists in

all electrical appliances and may cause personal injury or death. Please follow all safety instructions.

Do not operate any appliance with a damaged has malfunctioned or has been damaged in any manner. In order to avoid the risk of an electric shock, never try to repair the Waffle Maker yourself. Take it to an authorized service station for examination and repair.

The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

Make sure the voltage in your outlet is the same as the voltage indicated on the appliance's rating label.

Please keep these instructions, if possible, the carton with inner packaging!

The device is intended exclusively for private and not for commercial use!

Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs.

Pull on the plug, not on the cable.

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.

Do not repair the device yourself, but take this to nearest authorized service station.

Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.

Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.

Do not use the device outdoors.

Under no circumstances must the

device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.

Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.

Use the device only for the intended purpose.

## BEFORE FIRST USE

Read all instructions carefully and keep them for future reference.

Remove all packaging

Clean the cooking plates by wiping a sponge or cloth dampened in warm water.

Do not immerse the unit and do not run water directly on the cooking surfaces.

Dry with a cloth or paper towel.

For best results, lightly coat the cooking plates with a little cooking oil or cooking spray.

**Notice:** When your Waffle Maker is heated for the first time, it may emit slight smoke or odor. This is normal with many heating appliances. This does not affect the safety of your appliance.

## HOW TO USE

Close the Waffle Maker and plug it into the wall outlet, you will notice that the power light (2) will come on, indicating that the Waffle Maker has begun preheating.

It will take approximately 2-4 minutes to reach baking temperature, the ready light (3) will go on.

Open the upper housing (1), put the prepared flour mixer on the bottom cooking plate.

Cook for about 7 to 8 minutes, the ready light goes one again, or until golden brown, adjusting the time to suit your own individual taste.

When the food is cooked open the upper housing (1). Remove the waffle with the help of a plastic spatula. Never use metal tongs or a knife as these can cause damage to the non-stick coating of the cook plates.

Once you are finished cooking, disconnect the plug from the wall outlet and leave unit open to cool.

### **CLEANING AND CARE**

Always unplug the Waffle Maker and allow it to cool before cleaning. There is no need to disassemble Waffle Maker for cleaning. Never immerse the Waffle Maker in water or place in dishwasher.

Wipe heating plates (5 and 6) with a soft cloth to remove food residue. For baked on food residue squeeze some warm water mixed with detergent over the food residue then clean with a non abrasive plastic scouring pad or place

wet kitchen paper over the plate to moisten the food residue.

Do not use anything abrasive that can scratch or damage the non-stick coating.

Do not use metal utensils to remove your waffle, they can damage the non-stick surface.

Wipe the outside of the Waffle Maker with a damp cloth only. Do not clean the outside with any abrasive scouring pad or steel wool, as this will damage the finish. Do not immerse in water or any other liquid.

Do not place in the dishwasher.

### **STORAGE**

Always unplug the Waffle Maker before storage.

Always make sure the Waffle Maker is cool and dry before storage.

## ENVIRONMENTAL INFORMATION



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.



Class I: Must be plugged into an earthed socket.




---

### SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
  - Replacements parts
  - Returns
  - Guarantee issues
  - [www.schou.com](http://www.schou.com)
- 

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

---

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

# Doppel-Waffeleisen

## EINLEITUNG

Um ein Höchstmaß an Nutzen von ihrem neuen Waffeleisen zu haben, lesen Sie bitte vor der Verwendung diese Gebrauchsanleitung durch.

Wir empfehlen, diese Anleitung auch zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

## TECHNISCHE DATEN

Spannung / Frequenz: 220–240 V ~  
50–60 Hz

Nennleistung: 1200 W

Mit Antihafbeschichtung

## TEILEBESCHREIBUNG

1. Gehäuseoberteil
2. Stromversorgungsanzeige
3. Bereitschaftsanzeige
4. Gehäuseunterteil
5. Obere Backplatte
6. Untere Backplatte

## BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nicht für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und nicht für Kinder vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder in der Verwendung des Geräts angeleitet.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät allein, um sie vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen. Wählen Sie den Standort für Ihr Gerät daher so, dass Kinder dazu keinen Zugang haben.

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.

Die Backflächen werden sehr heiß.



Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Oberfläche oder Matte.

Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einen Oberschrank, um Wärmestau zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass rundherum genügend Platz vorhanden ist.

Achten Sie beim Öffnen der Backplatten auf austretenden Dampf.

Die Waffel kann brennen! Verwenden Sie das Waffeleisen daher niemals in der Nähe von oder unter Gardinen und

anderen brennbaren Materialien.

Bei allen elektrischen Geräten besteht Brand- und Stromschlaggefahr, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann. Bitte beachten Sie alle Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder eine Fehlfunktion aufweist. Versuchen Sie niemals, das Waffeleisen selbst zu reparieren, es besteht sonst Stromschlaggefahr. Bringen Sie das Gerät zur Überprüfung und Reparatur zu einer anerkannten Reparaturwerkstatt.

Die zugänglichen Oberflächen können heiß sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Spannung Ihrer Steckdose mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung und möglichst auch den Karton mit Innenverpackung auf!

Das Gerät ist ausschließlich zur privaten und nicht zur gewerblichen Verwendung bestimmt!

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird, wenn Sie Zubehörteile anbringen, wenn Sie das Gerät reinigen oder wenn eine Störung vorliegt. Ziehen Sie am Stecker, niemals am Kabel.

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.

Prüfen Sie das Gerät und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Bei jeder Art von Schäden darf das Gerät nicht verwendet werden.

Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern bringen Sie es zur nächsten anerkannten Reparaturwerkstatt.

Schützen Sie das Gerät und das Ka-

bel vor Hitze, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und dergleichen.

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Aufsicht! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht verwenden – auch wenn es nur für einen Moment ist.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Das Gerät darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten geraten oder mit diesen in Berührung kommen. Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

Sollte das Gerät feucht oder nass werden, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie nicht in die Feuchtigkeit.

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

## **VOR DER ERSTEN VERWENDUNG**

Lesen Sie alle Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

Entfernen Sie alle Verpackungsteile.

Reinigen Sie die Backplatten mit einem mit warmem Wasser angefeuchteten Schwamm oder Tuch.

Tauchen Sie das Gerät nicht ein und lassen Sie kein Wasser direkt auf die Backplatten laufen.

Trocknen Sie das Gerät mit einem Tuch oder mit Küchenpapier ab.

Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Backplatten leicht mit etwas Speiseöl oder Kochspray einfetten.

**Hinweis:** Beim ersten Aufheizen Ihres Waffeleisens kann sich leichter Rauch oder Geruch entwickeln. Das ist bei vielen beheizbaren Geräten normal. Es hat keinen Einfluss auf die Sicherheit Ihres Geräts.

## **BEDIENUNG**

Schließen Sie das Waffeleisen und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Sie werden feststellen, dass die Stromversorgungsanzeige (2) aufleuchtet, was bedeutet, dass das Waffeleisen mit dem Vorheizen begonnen hat.

Es dauert etwa zwei bis vier Minuten, bis die Backtemperatur erreicht ist und die Bereitschaftsanzeige (3) aufleuchtet.

Öffnen Sie das Gehäuseoberteil (1) und geben Sie den vorbereiteten Teig auf die untere Backplatte.

Backen Sie etwa sieben bis acht Minuten lang, bis die Bereitschaftsanzeige wieder aufleuchtet oder bis der Teig goldbraun ist. Sie können Sie die Zeit nach Ihrem persönlichen Geschmack wählen.

Wenn der Teig gebacken ist, öffnen Sie das Gehäuseoberteil (1). Nehmen Sie die Waffel mithilfe eines Kunststoffspatels heraus. Verwenden Sie dazu niemals eine Metallzange oder ein Messer, da diese die Antihafbeschichtung der Backplatten beschädigen können.

Ziehen Sie nach dem Backen den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät in geöffnetem Zustand abkühlen.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

Ziehen Sie immer den Netzstecker des Waffeleisens und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen. Das Waffeleisen muss zur Reinigung nicht zerlegt werden. Tauchen Sie das Waffeleisen niemals in Wasser ein und waschen Sie es niemals in der Spülmaschine.

Wischen Sie die Backplatten (5 und 6) mit einem weichen Tuch ab, um Lebensmittelreste zu entfernen. Bei eingebraunten Teigresten geben Sie etwas warmes Wasser mit Spülmittel über die Teigreste und reinigen Sie die Backplat-

ten dann mit einem nicht scheuernden Kunststoffschwamm oder legen Sie nasses Küchenpapier auf die Backplatte, um die Teigreste aufzuweichen.

Verwenden Sie keine Scheuermittel, welche die Antihafbeschichtung zerkratzen oder beschädigen könnten.

Verwenden Sie zum Herausnehmen der Waffeln keine Hilfsmittel aus Metall, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen können.

Wischen Sie die Außenseite des Waffeleisens nur mit einem feuchten Tuch ab. Reinigen Sie die Außenseite nicht mit Scheuerschwämmen oder Stahlwolle, da diese die Oberfläche beschädigen würden. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Waschen Sie das Gerät niemals in der Spülmaschine.

## **LAGERUNG**

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Waffeleisen zur Aufbewahrung abstellen.

Achten Sie darauf, dass das Waffeleisen vor der Lagerung kühl und trocken ist.



## ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte (WEEE) nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.



Klasse I: Muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.



### SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

*Im Fall von:*

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

# Gofrownica podwójna

## WPROWADZENIE

Aby w pełni wykorzystać możliwości swojej nowej gofrownicy, prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

Zalecamy również zachowanie instrukcji na wypadek konieczności skorzystania z niej w przyszłości.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie/częstotliwość: 220-240 V ~  
50-60 Hz

Moc znamionowa: 1200 W

Z nieprzywierającą powłoką

## IDENTYFIKACJA CZĘŚCI

1. Obudowa górna
2. Kontrolka zasilania
3. Kontrolka gotowości
4. Obudowa dolna
5. Górna płyta grzejna
6. Dolna płyta grzejna

## SPECJALNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem

Aby chronić dzieci przed zagrożeniami związanymi z urządzeniami elektrycznymi, nie należy pozostawiać ich z bez nadzoru. Dlatego wybierając miejsce instalacji urządzenia, należy zadbać o to, aby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy uważać, aby przewód nie zwisał w dół.



Powierzchnie do pieczenia bardzo się nagzewają.

Położyć urządzenie na powierzchni lub macie odpornej na wysokie temperatury.

Aby zapobiec gromadzeniu się ciepła, nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio pod szafką. Upewnić się, że dookoła jest wystarczająco dużo miejsca.

Należy uważać na parę wydobywającą się po otwarciu części do pieczenia.

Gofr może się zapalić, dlatego nigdy nie

wolno używać gofrownicy w pobliżu lub pod zastonami oraz innymi materiałami łatwopalnymi!

W przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych istnieje ryzyko porażenia oraz porażenia prądem, co może spowodować obrażenia ciała lub nawet śmierć. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa.

Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym elementem, które nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać gofrownicy. Należy oddać urządzenie do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia i naprawy.

Podczas pracy urządzenia temperatura powierzchni może być wysoka.

Upewnić się, że napięcie w gniazdku jest zgodne z napięciem podanym na etykiecie znamionowej urządzenia.

Należy zachować niniejszą instrukcję, a także w miarę możliwości opakowanie!

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie komercyjnego!

Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane, podczas podłączania akcesoriów, czyszczenia lub w przypadku wystąpienia usterek. Należy ciągnąć za wtyczkę, a nigdy za kabel.

Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

Regularnie sprawdzaj urządzenie oraz kabel zasilania pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy używać urządzenia.

Nie wolno naprawiać urządzenia samodzielnie, lecz oddać je do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Urządzenie oraz kabel zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, ostrych krawędzi itp.

Nigdy nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru! Wyłączaj urządzenie zawsze, gdy go nie używasz, nawet jeśli jest to tylko chwila.

Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz budynków.

W żadnym wypadku nie wolno umieszczać urządzenia w wodzie lub innych cieczach ani dopuszczać do kontaktu z nimi. Nie wolno używać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.

W przypadku zawilgocenia lub zamożenia urządzenia należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie należy sięgać do wody oraz dotykać urządzenia.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

## **PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

Należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je do wykorzystania w przyszłości.

Usunąć wszystkie opakowania

Płyty do pieczenia należy czyścić, przecierając je gąbką lub ściereczką zwilżoną w ciepłej wodzie.

Nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie polewać wodą bezpośrednio powierzchni do pieczenia.

Osuszyć za pomocą ściereczki lub ręcznika papierowego.

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, posmarować płyty do smażenia odrobiną oleju.

**Uwaga:** Gdy gofrownica jest podgrzewana po raz pierwszy, może wydzielać niewielką ilość dymu lub zapachu. Jest to normalne zjawisko w przypadku wielu urządzeń grzewczych. Nie ma to wpływu na bezpieczeństwo urządzenia.

## **SPOSÓB UŻYCIA**

Zamknąć gofrownicę i podłączyć do gniazdka elektrycznego, zapali się kontrolka zasilania (2), co oznacza, że gofrownica rozpoczęła podgrzewanie.

Osiągnięcie temperatury pieczenia zajmie około 2~4 minuty, po czym zapali się kontrolka gotowości (3).

Otworzyć obudowę górną (1), umieścić przygotowaną masę na dolnej płycie do pieczenia.

Piec przez około 7-8 minut do momentu gdy ponownie zapali się kontrolka gotowości, lub na złoty kolor, dostosowując czas do indywidualnych upodobań.

Po zakończeniu pieczenia otworzyć obudowę górną (1). Wyjąć gofry za pomocą plastikowej łopatk. Nigdy nie używać metalowych szczypic ani noża, ponieważ mogą one uszkodzić nieprzywierającą powłokę płyt do pieczenia.

Po zakończeniu pieczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego i pozostawić urządzenie otwarte do ostygnięcia.

## **CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA**

Przed przystąpieniem do czyszczenia gofrownicy należy zawsze odłączyć ją od zasilania oraz pozostawić do ostygnięcia. Nie ma potrzeby demontażu gofrownicy do czyszczenia. Nigdy nie wolno zanurzać gofrownicy w wodzie ani umieszczać w zmywarce do naczyń.

Wytrzeć płyty grzejne (5 i 6) miękką ściereczką tak, aby usunąć resztki jedzenia. W przypadku zapieczonych resztek jedzenia należy poleć je niewielką ilością ciepłej wody z detergentem, a następnie wyczyścić plastikowym zmywakiem lub położyć na płycie mokry ręcznik kuchenny, aby zwiłżyć resztki jedzenia.

Nie należy używać żadnych materiałów

ściernych, które mogą porysować lub uszkodzić powłokę nieprzywierającą.

Nie używać metalowych przyborów do wyjmowania gofrów, ponieważ mogą one uszkodzić nieprzywierającą powierzchnię.

Zewnętrzna stronę gofrownicy należy przecierać wyłącznie wilgotną ściereczką. Nie należy czyścić powierzchni zewnętrznej za pomocą materiałów ściernych lub wełny stalowej, ponieważ spowoduje to uszkodzenie wykończenia. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

Nie wolno myć w zmywarce do naczyń.

## **PRZECHOWYWANIA**

Przed przechowywaniem należy urządzenie zawsze odłączyć od zasilania.

Przed przechowywaniem urządzenia należy zawsze upewnić się, że jest ono chłodne i suche.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z MŁOTAMI



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (EEE) zawiera materiały, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia oraz środowiska, jeśli nie zostaną odpowiednio zutylizowane. Produkty oznaczone przekreślonym koszem na śmieci to między innymi sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że produkt nie może być usuwany razem z odpadami domowymi, lecz musi być oddany do utylizacji.



Klasa I: Urządzenie należy podłączyć do gniazda sieciowego z przewodem ochronnym.



#### PUNKT SERWISOWY

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

*Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:*

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Wyprodukowano w  
Chińskiej Republice  
Ludowej

Producent:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

# Topeltvahvlimasin

## SISSEJUHATUS

Teie uuest vahvlirauast maksimumi võtmiseks lugege need juhised enne kasutamist läbi. Samuti soovitame hoida alles juhised, et saaksite neid vajadusel hiljem kasutada.

## TEHNILISED ANDMED

Pinge/sagedus: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Nimivõimsus: 1200 W

Nakkumiskindla kattega

## OSADE IDENTIFITSEERIMINE

1. Pealmine korpus
2. Toitelamp
3. Valmisoleku märgulamp
4. Alumine korpus
5. Ülemine kütteplaat
6. Alumine kütteplaat

## SPETSIAALSED OHUTUSALASED MÄRKUSED

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lastele), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid juhendanud või andnud täpsed juhised seadme kasutamiseks.

Lapsi tuleb valvata tagamaks, et nad ei mängi seadmega

Selleks, et kaitsta lapsi elektriseadmete ohtude eest, ärge kunagi jätke lapsi seadme juurde järelevalveta. Seetõttu arvestage seadme asukoha valimisel seda, et lapsed ei pääseks seadmele ligi. Jälgige, et juhe ei ripuks alla.

Küpsetuspinnad muutuvad väga kuumaks.

Asetage seade kuumakindlale pinnale või matile.



Kuumuse kuhjumise vältimiseks ärge asetage seadet otse kapi alla. Veenduge, et ümberingi on piisavalt ruumi.

Olge ettevaatlik, sest küpsetusala avamisel tuleb välja auru.

Vahvel võib põleda, seega ärge kunagi kasutage vahvlirauda kardinate ja muude tuleohtlike materjalide lähedal või all!

Kõigi elektriseadmete puhul esineb tulekahju ja elektrilöögi oht ning see võib põhjustada kehavigastusi või surma. Palun järgige kõiki ohutusjuhiseid.

Ärge kasutage seadet, millel on kahjustus, millel esineb väärtalitlus või mis on mingil viisil kahjustatud. Elektrilöögi ohu vältimiseks ärge kunagi püüdke vahvlimasinat ise parandada. Viige see ülevaatuseks ja parandamiseks volitatud teenindusse.

Ligipääsetavate pindade temperatuur võib muutuda seadme töötamise ajal kõrgeks.

Veenduge, et teie pistikupesa pinge on sama, mis on märgitud seadme nime-sildil.

Palun hoidke need juhised alles, võimalusel ka karp koos sisepakendiga!

Seade on mõeldud ainult isiklikuks ja mitte äriliseks kasutamiseks!

Eemaldage pistik pistikupesast alati, kui seadet ei kasutata, kui kinnitate lisaseadmeid, puhastate seadet või kui tekib häire.

Tõmmake pistikust, mitte juhtmest.

See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil.

Kontrollige seadet ja juheta regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seadmel on min-geid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.

Ärge parandage seadet ise, vaid viige see lähimasse volitatud teenindusse.

Hoidke seadet ja juheta eemal kuumusest, otsesest päikesekiirgusest, niiskusest, teravatest servadest jms.

Ärge kunagi kasutage seadet järelevalveta! Lülitage seade välja, kui te seda ei kasuta, isegi kui see on vaid hetkeks.

Ärge kasutage seadet välitingimustes.

Seadet ei tohi mingil juhul asetada vette või muusse vedelikku ega puutuda sellega kokku. Ärge kasutage seadet märgade või niiskete kätega.

Kui seade muutub niiskeks või saab märjaks, eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast. Ärge puudutage niiskeid või märgasid pindu.

Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel.

## ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

Lugege kõik juhised hoolikalt läbi ja hoidke need edaspidiseks kasutamiseks alles.

Eemaldage kogu pakend

Puhastage küpsetusplaate sooja veega niisutatud käsna või lapiga.

Ärge kastke seadet vette ja ärge laske vett otse küpsetuspindadele.

Kuivatage lapiga või paberrätikuga.

Parima tulemuse saavutamiseks määrige küpsetusplaate vähese toiduõli või pihustiga.

**Märkus.** Kui panete vahvlimasina esmakordselt sooja, võib see eraldada kergest suitsu või lõhna. See on paljude kütte-seadmete puhul tavaline. See ei mõjuta teie seadme ohutust.

## KUIDAS KASUTADA

Sulgege vahvlimasin ja ühendage see pistikupesassa. Seejärel märkate, et toitelamp (2) süttib, mis näitab, et vahvlimasin alustas eelsoojenemist.

Küpsetamistemperatuuri saavutamine võtab umbes 2~4 minutit, valmisoleku märgulamp (3) süttib.

Avage pealmine korpus (1), asetage ettevalmistatud jahusegu alumisele küpsetusplaadile.

Küpsetage umbes 7-8 minutit, kuni valmisoleku märgulamp kustub uuesti või kuni vahvel on kuldpruun, kohandades aega vastavalt oma maitsele.

Kui vahvel on valmis, avage pealmine korpus (1). Eemaldage vahvel plastspatli abil. Ärge kunagi kasutage metallist tange või nuga, sest need võivad kahjustada küpsetusplaatide nakkumatut kaitsekihti.

Kui olete küpsetamise lõpetanud, tõmmake pistik pistikupesast välja ja jätke seade jahtuma.

## **PUHASTAMINE JA HOOLDUS**

Enne puhastamist tõmmake vahvlimasin alati vooluvõrgust välja ja laske sellel jahtuda. Vahvlimasinat ei ole vaja puhastamiseks lahti võtta. Ärge kunagi kastke vahvlimasinat vee all ega asetage seda nõudepesumasinasse.

Pühkige kütteleplaate (5 ja 6) pehme lapiga, et eemaldada toidujäägid. Kui toidujäägid on üleküpsetatud, tilgutage veidi pesuvahendiga kokkusegatud sooja vett toidujääkidele, seejärel eemaldage need mitteabrasiivse plastmassist küürimislapiga või asetage märg köögipaber küpsetusplaadile, et toidujääke niisutada.

Ärge kasutage midagi abrasiivset, mis võib kriimustada või kahjustada nakkumatut kaitsekihti.

Ärge kasutage vahvli eemaldamiseks metallriistasid, need võivad nakkumatut pinda kahjustada.

Pühkige vahvlimasina väliskülge ainult niiske lapiga. Ärge puhastage väliskülge abrasiivse puhastusvahendi või terasvillaga, sest see kahjustab viimistlust. Ärge kastke seda vette või mõnda muusse vedelikku.

Ärge pange nõudepesumasinasse.

## **HOIDMINE**

Enne hoiulepanekut tõmmake vahvlimasin alati vooluvõrgust välja.

Veenduge alati, et vahvlimasin on enne hoiulepanekut jahtunud ja kuiv.



### KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted on elektri- ja elektroonikaseadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos maja- pidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.



I klass Tuleb ühendada maandatud pistikupessa.



### TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

*Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega järgmistel juhtudel:*

- kaebused
- osade vahetamised
- tagastamised
- garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Toodetud Hiina  
Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

# Gofrera doble

## INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo partido a su nueva gofrera, lea manual de instrucciones antes de utilizarlo.

También le recomendamos que conserve las instrucciones por si necesita consultarlas en el futuro.

## DATOS TÉCNICOS

Voltaje/frecuencia: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Potencia nominal: 1200 W

Con revestimiento antiadherente

## IDENTIFICACIÓN DE PIEZAS

1. Carcasa superior
2. Luz de encendido
3. Luz de final
4. Carcasa inferior
5. Placa calefactora superior
6. Placa calefactora inferior

## NOTAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan la experiencia o el conocimiento suficiente, a menos que lo hagan bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones necesarias sobre el uso del aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, no los deje nunca sin supervisión con el aparato. Por lo tanto, cuando elija el lugar para su dispositivo, hágalo de manera que los niños no tengan acceso a este. Tenga cuidado de que el cable no cuelgue.



Las superficies de cocción se calientan mucho.

Coloque la unidad sobre una superficie o alfombrilla resistente al calor.

Para evitar la acumulación de calor, no coloque el aparato directamente debajo de un armario. Asegúrate de que haya suficiente espacio alrededor.

Tenga cuidado con el vapor que sale al abrir la sección de cocción.

El gofre puede arder, por lo que no utilice

nunca la gofrera cerca o debajo de cortinas y otros materiales inflamables.

Todos los aparatos eléctricos representan un riesgo de incendio y de descarga eléctrica que puede causar lesiones personales o la muerte. Siga todas las medidas de seguridad.

No ponga en funcionamiento ningún aparato que tenga una avería o esté dañado de alguna manera. Para evitar el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no intente nunca reparar la gofrera usted mismo. Llévelo a un servicio técnico autorizado para que lo inspeccionen y lo reparen.

La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.

Asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente sea el mismo que el indicado en la etiqueta de características del aparato.

Conserve estas instrucciones, a ser posible, en la caja de cartón con el embalaje interior.

El aparato está destinado exclusivamente a un uso privado y no comercial.

Retire siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato, cuando coloque los accesorios, limpie el aparato o se produzca alguna anomalía. Debe tirar del enchufe, no del cable.

Este aparato no está diseñado para ser operado con un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.

Compruebe con regularidad si el aparato y el cable presentan daños. Si presentan algún tipo de daño, deje de utilizar el dispositivo.

No repare el aparato usted mismo, llévelo al servicio técnico autorizado más cercano.

Mantenga el dispositivo y el cable alejados del calor, la luz solar directa, la humedad, los bordes afilados y similares.

No utilice nunca el aparato sin supervisión. Apague el dispositivo siempre que no lo esté utilizando, aunque sea solo un momento.

No utilice el aparato en exteriores.

Bajo ninguna circunstancia debe introducir el aparato en agua u otro líquido, ni entrar en contacto con él. No utilice el aparato con las manos húmedas o mojadas.

Si el aparato se humedece o se moja, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. No meta la mano en el agua.

Utilice el aparato solo para el fin previsto.

## ANTES DEL PRIMER USO

Lea atentamente todas las instrucciones y consérvelas para poder consultarlas en el futuro.

Retire todo el embalaje

Limpie las placas de cocción pasando una esponja o un paño humedecido en agua tibia.

No sumerja el aparato ni deje correr el agua directamente sobre las superficies de cocción.

Séquelolo con un paño o papel de cocina.

Para obtener unos resultados óptimos, cubra ligeramente las placas de cocción con un poco de aceite de cocina o spray de cocina.

**Aviso:** Al calentar la gofrera por primera vez, es posible que emita algo de humo o un ligero olor. Esto es normal en muchos aparatos con sistema calefactor. Esto no afecta a la seguridad del aparato.

## MODO DE EMPLEO

Cierre la gofrera y conéctela a la toma de corriente, notará que la luz de encendido (2) se encenderá, indicando que la

gofrera ha comenzado a precalentarse.

Tardará aproximadamente 2~4 minutos en alcanzar la temperatura de cocción, la luz de final (3) se encenderá.

Abra la carcasa superior (1), coloque la masa de harina en la placa de cocción inferior.

Cocínela durante unos 7 u 8 minutos, la luz se encenderá de nuevo, o hasta que se dore, regulando el tiempo a su gusto.

Cuando haya terminado el proceso de cocción, abra la carcasa superior (1). Retire el gofre con la ayuda de una espátula de plástico. No utilice nunca pinzas metálicas o un cuchillo, ya que estos podrían dañar el revestimiento antiadherente de las placas de cocción.

Cuando termine el proceso de cocción, desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje el aparato abierto para que se enfríe.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Desenchufe siempre la gofrera y deje que se enfríe antes de limpiarla. No es necesario desmontar la gofrera para limpiarla. No sumerja nunca la gofrera en agua ni la meta en el lavavajillas.

Limpie las placas calefactoras (5 y 6) con un paño suave para eliminar los restos de comida. Para eliminar los restos de comida horneada, vierta un poco de agua tibia mezclada con detergente sobre ellos y luego limpie con un estropajo de plástico no abrasivo o coloque papel de cocina húmedo sobre la placa para humedecer los restos de comida.

No utilice ningún producto abrasivo que pueda rayar o dañar el revestimiento antiadherente.

No utilice utensilios metálicos para retirar el gofre, ya que podrían dañar la superficie antiadherente.

Limpie el exterior de la gofrera solo con un paño húmedo. No limpie el exterior con ningún estropajo abrasivo o lana de acero, ya que podría dañar el acabado. No sumerja la gofrera en agua ni en ningún otro líquido.

No la introduzca en el lavavajillas.

## **ALMACENAMIENTO**

Desenchufe siempre la gofrera antes de almacenarla.

Asegúrese siempre de que la gofrera esté fría y seca antes de almacenarla.

## INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales que podrían ser peligrosos y nocivos para la salud de las personas y el medio ambiente si los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan adecuadamente. Los productos marcados con un cubo de basura tachado son equipos eléctricos y electrónicos. El cubo de basura tachado indica que el aparato no debe eliminarse al final de su vida útil junto con la basura doméstica, sino que debe desecharse por separado.



Clase I: Debe enchufarse a un enchufe con toma de tierra



### CENTRO DE SERVICIO

Nota: por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Cuestiones relativas a la garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabricado en la R.P.C.

Fabricante:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# Doppia piastra per cialde

## INTRODUZIONE

Per beneficiare al massimo della nuova piastra per cialde, si invita a leggere le presenti istruzioni prima dell'uso.

Si consiglia inoltre di conservare le istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## DATI TECNICI

Tensione/Frequenza: 220-240 V~ 50-60 Hz

Potenza nominale: 1200 W

Rivestimento antiaderente

## IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

1. Alloggiamento superiore
2. Spia di alimentazione
3. Spia dello stato di pronto
4. Alloggiamento inferiore
5. Piastra riscaldante superiore
6. Piastra riscaldante inferiore

## NOTE SPECIALI SULLA SICUREZZA

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che siano prive di esperienza e della necessaria competenza, a meno che non siano soggette a sorveglianza o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Si raccomanda di sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

Per proteggere i bambini dai pericoli delle apparecchiature elettriche, si raccomanda di non lasciarli mai soli con il dispositivo. Di conseguenza, si raccomanda di scegliere per l'apparecchiatura una posizione che non sia accessibile ai bambini.

Disporre il cavo in modo da non farlo penzolare.



Le superfici di cottura diventano roventi.

Collocare l'unità su una superficie resistente al calore o su un tappetino.

Per evitare l'accumulo di calore, non collocare l'apparecchio nella parte bassa di un pensile. Verificare che vi sia abbastanza spazio intorno all'apparecchio.

Prestare attenzione al vapore che esce quando si apre la sezione di cottura.

La cialda può scottare; non utilizzare mai la piastra vicino o sotto a tende e altri materiali infiammabili!

Il rischio di incendio e di scariche elettriche riguarda tutte le apparecchiature elettriche e può causare lesioni personali o la morte. Si raccomanda di attenersi a tutte le istruzioni di sicurezza.

Non mettere in funzione apparecchiature danneggiate da un malfunzionamento o in qualsiasi altro modo. Per evitare il rischio di scariche elettriche, si raccomanda di non tentare mai riparazioni amatoriali. Portare l'apparecchiatura a un centro di assistenza autorizzato per un controllo e un'eventuale riparazione.

La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.

Verificare che la tensione della presa di corrente coincida con quella indicata sull'etichetta dell'apparecchiatura.

Si prega di conservare queste istruzioni e, se possibile, la confezione con l'imballaggio interno.

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale.

Sfilare sempre la spina dalla presa quando il dispositivo non è in uso, quando si installano accessori, durante la pulizia o quando si verifica un disturbo. Sfilare la spina senza esercitare trazione sul cavo.

Questo apparecchio non è destinato ad essere azionato per mezzo di un timer esterno o di un sistema di controllo remoto separato.

Controllare regolarmente che il dispositivo e il cavo non siano danneggiati. Se è presente un danno di qualsiasi tipo, il dispositivo non deve essere utilizzato.

Non riparare il dispositivo da soli, ma portarlo al centro di assistenza autorizzato più vicino.

Tenere il dispositivo e il cavo lontano da calore, luce solare diretta, umidità, bordi taglienti e simili.

Non utilizzare mai il dispositivo senza

supervisione. Spegnerne il dispositivo quando non viene utilizzato, anche se è solo per un momento.

Non utilizzare il dispositivo all'aperto.

In nessun caso il dispositivo deve essere immerso in acqua o in altri liquidi, o venire a contatto con i medesimi. Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate o umide.

Se l'apparecchio dovesse inumidirsi o bagnarsi, si raccomanda di sfilare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non mettere le mani nell'acqua.

Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservarle come riferimento futuro.

Rimuovere interamente l'imballaggio.

Pulire le piastre di cottura passando una spugna o un panno inumidito in acqua calda.

Non immergere l'unità e non far scorrere l'acqua direttamente sulle superfici di cottura.

Asciugare con un panno o un tovagliolo di carta.

Per ottenere i migliori risultati, applicare sulle piastre di cottura una piccola quantità di olio di cottura o di spray da cucina.

**Avviso:** quando la piastra per cialde viene riscaldata per la prima volta, potrebbe emettere un leggero fumo o un lieve odore. Questo accade normalmente con molti apparecchi di riscaldamento, senza comprometterne la sicurezza.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Chiudere la piastra per cialde e collegarlo alla presa di corrente; si noterà che

la spia di alimentazione (2) si illumina, a indicare che è iniziato il preriscaldamento dell'apparecchiatura.

Occorrono circa 2~4 minuti per raggiungere la temperatura di cottura: la spia che indica che la piastra è pronta (3) si illumina.

Aprire l'alloggiamento superiore (1), versare la miscela di farina preparata sulla piastra di cottura inferiore.

Cuocere per circa 7-8 minuti: la spia che indica che la piastra è pronta si illumina nuovamente o fino a doratura; regolare il tempo in base al proprio gusto individuale.

A cottura ultimata, aprire l'alloggiamento superiore (1). Rimuovere la cialda con l'aiuto di una spatola di plastica. Non utilizzare mai pinze di metallo o un coltello: possono danneggiare il rivestimento antiaderente delle piastre di cottura.

Una volta terminata la cottura, scollegare la spina dalla presa di corrente e lasciare aperta l'unità perché si raffreddi.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Scollegare sempre la piastra per cialde e lasciarla raffreddare prima di pulirla. Per effettuare la pulizia non è necessario smontare l'apparecchiatura. La piastra per cialde non deve mai immersa in acqua o lavata in lavastoviglie.

Pulire le piastre riscaldanti (5 e 6) con un panno morbido per rimuovere i residui di cibo. Per i residui di cibo incrostati, colare acqua tiepida mescolata a un detergente sui residui di cibo, quindi strofinare con una spugnetta di plastica non abrasiva o posare della carta da cucina bagnata sulla piastra per inumidire i residui di cibo.

Non utilizzare prodotti abrasivi che possono graffiare o danneggiare il rivestimento antiaderente.

Non utilizzare utensili di metallo per rimuovere la cialda: possono danneggiare la superficie antiaderente.

Per l'esterno della piastra è sufficiente utilizzare un panno umido. Non pulire l'esterno con spugne abrasive o lana d'acciaio, che danneggerebbero la finitura. Non immergere in acqua o in qualsiasi altro liquido.

Non lavare in lavastoviglie.

## **CONSERVAZIONE**

Prima di riporla, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente.

Assicurarsi sempre che la piastra per cialde sia fresca e asciutta prima di riporla.



## INFORMAZIONI AMBIENTALI



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (EEE) contengono materiali che potrebbero essere pericolosi e nocivi per la salute e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che il dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere gestito separatamente.



Classe I: deve essere collegato ad una presa con messa a terra.



## CENTRO ASSISTENZA

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

# Dubbele Waffle Maker

## INLEIDING

Om het maximale uit uw nieuwe wafelijzer te halen, dient u deze instructies vóór gebruik goed door te lezen.

We raden u ook aan deze instructies goed te bewaren zodat u ze op een later moment kunt raadplegen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning/frequentie: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Nominaal vermogen: 1200 W

Met antiaanbaklaag

## ONDERDELEN

1. Behuizing bovenzijde
2. Aan-/uitlampje
3. Indicatielampje
4. Behuizing onderzijde
5. Bovenste bakplaat
6. Onderste bakplaat

## SPECIALE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen

Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparaten, mogen zij het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Wanneer u de locatie voor uw apparaat kiest, moet u er daarom voor zorgen dat kinderen geen toegang hebben tot het apparaat. Zorg ervoor dat de kabel niet naar bene-



den hangt.

De bakoppervlakken worden erg heet.

Plaats het apparaat op een hittebestendig oppervlak of matje.

Plaats het apparaat niet direct onder een kast om te voorkomen dat de warmte zich opbouwt. Zorg ervoor dat er genoeg ruimte is rondom het apparaat.

Pas op voor de stoom die ontsnapt wanneer het apparaat wordt geopend.

De wafel kan verbranden; gebruik het

wafelijzer dus nooit in de buurt van of onder gordijnen en andere brandbare materialen!

Bij alle elektrische apparaten bestaat gevaar voor brand en elektrische schokken, die persoonlijk letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben. Houd u aan alle veiligheidsinstructies.

Een apparaat dat op enigerlei wijze is beschadigd of niet goed werkt mag niet worden gebruikt. Probeer de Waffle Maker nooit zelf te repareren; zo vermijdt u het risico van een elektrische schok. Breng het naar een erkend servicestation voor onderzoek en reparatie.

De temperatuur van bereikbare oppervlakken kan hoog oplopen wanneer het apparaat in werking is.

Controleer of de spanning in uw stopcontact overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat aangegeven.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en, indien mogelijk, de doos met binnenste verpakking!

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor commercieel gebruik!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is, als u toebehoren aansluit, het apparaat schoonmaakt of als er een storing optreedt.

Trek aan de stekker, niet aan de kabel.

Dit apparaat is niet bedoeld om te worden bediend met behulp van een externe timer of een bijzonder afstandsbedieningssysteem.

Controleer het apparaat en de kabel regelmatig op beschadigingen. Als er schade van welke aard ook is, mag het apparaat niet worden gebruikt.

Repareer het apparaat niet zelf, maar breng het naar het dichtstbijzijnde erkende servicestation.

Houd het apparaat en de kabel uit de buurt van warmte, direct zonlicht, vocht, scherpe randen en dergelijke.

Gebruik het apparaat nooit zonder toezicht! Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt, ook al is het maar voor een korte tijd.

Gebruik het apparaat niet buitenshuis.

Het apparaat mag in geen geval in water of een andere vloeistof worden geplaatst, of daarmee in contact komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.

Mocht het apparaat vochtig of nat worden, verwijder dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het apparaat in dit geval niet aan.

Gebruik het apparaat alleen waar het voor is bedoeld.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Lees alle instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Verwijder de gehele verpakking

Maak de bakplaten schoon met een spons of doek die met warm water is bevochtigd.

Dompel het toestel niet onder en zorg dat er geen water op de bakplaten terecht komt.

Droog af met een doek of een papieren handdoek.

Voor het beste resultaat smeert u de bakplaten in met een kleine hoeveelheid bakolie of bakspray.

**Kennisgeving:** Wanneer uw Waffle Maker voor de eerste keer wordt verwarmd, kan deze wat rook of een geur afgeven. Dit is normaal bij veel verwarmingsapparaten. Dit heeft geen invloed op de veiligheid van uw apparaat.

## HOE TE GEBRUIKEN

Sluit de Waffle Maker en steek de stekker in het stopcontact. Het aan-/uit-lampje (2) gaat branden om aan te geven dat de Waffle Maker begonnen is met voorverwarmen.

Het duurt ongeveer 2~4 minuten totdat de baktemperatuur is bereikt. Het indicatielampje (3) zal gaan branden wanneer de baktemperatuur is bereikt.

Open de behuizing van de bovenzijde (1) en giet het bloemmengsel in de onderste bakplaat.

Laat het mengsel ongeveer 7 tot 8 minuten bakken, totdat het indicatielampje weer gaat branden. U kunt er ook voor kiezen de wafels te bakken totdat ze goudbruin zijn.

Wanneer de wafel klaar is, opent u de behuizing van de bovenzijde (1). Verwijder de wafel met behulp van een plastic spatel. Gebruik nooit een metalen tang of een mes; deze kunnen de antiaanbaklaag van de kookplaten beschadigen.

Als u klaar bent met koken, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat open staan om af te koelen.

## REINIGING EN ONDERHOUD

Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat de Waffle Maker afkoelen voordat u deze schoonmaakt. U hoeft de Waffle Maker niet te demonteren om hem schoon te maken. Dompel de Waffle Maker nooit onder in water en plaats hem nooit in de vaatwasser.

Veeg de kookplaten (5 en 6) af met een zachte doek om etensresten te verwijderen. Voor het verwijderen van vastgekoekte etensresten kunt u warm water mengen met afwasmiddel en dit aanbrengen op de etensresten. Vervolgens verwijdert u de etensresten met een niet-schurende plastic schuurspons of plaatst u nat keukenpapier over de

bakplaat om de etensresten zacht te laten worden.

Gebruik geen schurende middelen die de antiaanbaklaag kunnen bekrassen of beschadigen.

Gebruik geen metalen keukengerei om uw wafel te verwijderen, dit kan de antiaanbaklaag beschadigen.

Veeg de buitenkant van de Waffle Maker alleen af met een vochtige doek. Maak de buitenkant niet schoon met een schuurspons of staalwol; dit beschadigt de afwerking. Niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.

Niet geschikt voor de vaatwasser.

## OPBERGEN

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de Waffle Maker opbergt.

Zorg er altijd voor dat de Waffle Maker koel en droog is voordat u hem opbergt.

## MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten die gemarkeerd zijn met de doorkruiste afvalbak, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.



Klasse I De stekker moet in een geaard stopcontact gestoken worden.



## SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

# Double gaufrier

## INTRODUCTION

Pour une utilisation optimale de votre nouveau gaufrier, veuillez lire ce manuel d'instructions avant de l'utiliser.

Conservez-le également au cas où vous auriez besoin de le consulter ultérieurement.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension/fréquence : 220-240 V~  
50-60 Hz

Puissance nominale : 1200 W

Avec revêtement anti-adhérent

## IDENTIFICATION DES PIÈCES

1. Boîtier supérieur
2. Témoin d'alimentation
3. Témoin de disponibilité
4. Boîtier inférieur
5. Plaque chauffante supérieure
6. Plaque chauffante inférieure

## REMARQUES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient supervisées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Afin de protéger les enfants des dangers liés aux appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance avec l'appareil. Par conséquent, lorsque vous choisissez l'emplacement de votre appareil, veillez à ce que les enfants n'aient pas accès à l'appareil.



Veillez à ce que le câble ne pende pas.

Les plaques de cuisson deviennent très chaudes.

Posez l'appareil sur une surface ou un support résistant à la chaleur.

Afin d'éviter toute accumulation de chaleur, ne placez pas l'appareil directement sous un placard. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace tout autour.

Attention à la vapeur qui s'échappe lorsque vous ouvrez la partie cuisson.

Les gaufres peuvent brûler ; n'utilisez donc jamais le gaufrier à proximité ou en dessous de rideaux ou d'autres matériaux inflammables !

Tous les appareils électriques présentent un risque d'incendie et d'électrocution pouvant entraîner des blessures, voire la mort. Veuillez suivre toutes les instructions de sécurité.

N'utilisez pas un appareil endommagé ou dont le boîtier est endommagé. Afin d'éviter tout risque de choc électrique, n'essayez jamais de réparer vous-même le gaufrier. Confiez-le à un centre de service agréé pour examen et réparation.

Lorsque l'appareil fonctionne, la température des surfaces accessibles peut être élevée.

Assurez-vous que la tension de votre prise de courant est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Veuillez conserver ces instructions et, si possible, le carton avec l'emballage intérieur !

L'appareil est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial !

Retirez toujours la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, lorsque vous fixez des accessoires, lorsque vous nettoyez l'appareil ou en cas de dysfonctionnement. Tirez sur la fiche, pas sur le câble.

Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande externe.

Vérifiez régulièrement que l'appareil et le câble ne sont pas endommagés. En cas de dommage, quel qu'il soit, l'appareil ne doit pas être utilisé.

Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais confiez-le au centre de service agréé le plus proche.

Protégez l'appareil et le câble contre la chaleur, les rayons directs du soleil, l'humidité, les arêtes vives, etc.

N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance ! Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, même si ce n'est que pour un instant.

N'utilisez pas l'appareil en extérieur.

L'appareil ne doit en aucun cas être placé dans l'eau ou tout autre liquide, ni entrer en contact avec un liquide. N'utilisez pas l'appareil lorsque vos mains sont mouillées ou humides.

Si l'appareil devient humide ou mouillé, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne mettez pas les mains dans l'eau lorsque vous utilisez l'appareil.

N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.

## **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

Lisez attentivement toutes les instructions et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Retirez tous les emballages

Nettoyez les plaques de cuisson avec une éponge ou un chiffon imbibé d'eau chaude.

N'immergez pas l'appareil et ne faites pas couler d'eau directement sur les surfaces de cuisson.

Séchez avec un chiffon ou une serviette en papier.

Pour de meilleurs résultats, enduisez légèrement les plaques de cuisson d'un peu d'huile ou de spray de cuisson.

**Remarque :** Lorsque votre gaufrier chauffe pour la première fois, il peut émettre une légère fumée ou odeur. C'est normal pour de nombreux appareils qui chauffent. Cela n'affecte pas la sécurité de votre appareil.

## MODE D'EMPLOI

Fermez le gaufrier et branchez-le sur la prise murale. Vous remarquerez que le voyant d'alimentation (2) s'allume, indiquant que le gaufrier commence à préchauffer.

Il faudra environ 2 à 4 minutes pour atteindre la température de cuisson ; le témoin de disponibilité (3) s'allume alors.

Ouvrez le boîtier supérieur (1), posez le mélangeur de farine préparé sur la plaque de cuisson inférieure.

Faites cuire pendant 7 à 8 minutes environ, jusqu'à ce que la lumière s'allume à nouveau, ou jusqu'à obtenir une cuisson dorée, en adaptant le temps de cuisson à votre goût.

Lorsque les aliments sont cuits, ouvrez le boîtier supérieur (1). Retirez la gaufre à l'aide d'une spatule en plastique. N'utilisez jamais de pinces métalliques ou de couteau, car ils pourraient endommager le revêtement antiadhésif des plaques de cuisson.

Une fois la cuisson terminée, débranchez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil ouvert pour qu'il refroidisse.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours le gaufrier et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Il n'est pas nécessaire de démonter le gaufrier pour le nettoyer. Ne plongez jamais le gaufrier dans l'eau et ne le mettez pas au lave-vaisselle.

Essuyez les plaques chauffantes (5 et 6) avec un chiffon doux pour éliminer les résidus d'aliments. Pour éliminer les résidus d'aliments cuits, passez de l'eau chaude mélangée à du détergent sur les résidus d'aliments, puis nettoyez avec une éponge à récurer en plastique non abrasif ou placez du papier absorbant

humide sur la plaque pour humidifier les résidus d'aliments.

N'utilisez aucun produit abrasif qui pourrait rayer ou endommager le revêtement antiadhésif.

N'utilisez pas d'ustensiles métalliques pour retirer votre gaufre, car ils pourraient endommager la surface antiadhésive.

Essayez l'extérieur du gaufrier uniquement avec un chiffon humide. Ne nettoyez pas l'extérieur avec une éponge à récurer abrasive ou de la laine d'acier, car cela endommagerait la finition. Ne pas immerger dans l'eau ou tout autre liquide.

Ne pas mettre au lave-vaisselle.

## STOCKAGE

Débranchez toujours le gaufrier avant de le ranger.

Assurez-vous toujours que le gaufrier est froid et sec avant de le ranger.



## INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT



L'équipement électrique et électronique (EEE) contient des matériaux, composants et substances pouvant être dangereux ou nocifs pour la santé et l'environnement si ces déchets (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués d'une poubelle barrée sont des équipements électriques ou électroniques. La poubelle barrée indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à sa fin de vie ; il doit être éliminé séparément.



Classe I : doit être raccordé à une prise avec terre.



### CENTRE DE SERVICE

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demande.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.





**DAY** USEFUL ENERGY